

А.Д. Белова, д.ф.н., проф.

КАТЕГОРИЗАЦИЯ И КОНЦЕПТУАЛИЗАЦИЯ ЗНАНИЙ В ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ И ПРИКЛАДНОЙ ЛИНГВИСТИКЕ

Проблемы концептуализации и категоризации знаний и информации в последние годы оказались в центре внимания множества научных дисциплин, что связано с современным этапом развития цивилизации, который можно охарактеризовать как век информационных и коммуникационных технологий (*ICT age – Information Communication Technologies age*). Беспрецедентный рост объема информации и увеличение скорости ее передачи подталкивали развитие технологий, направленных на обработку и хранение информации, что, в свою очередь, приводило к еще большему возрастанию ее объемов и к появлению более скоростных каналов ее передачи. Естественно, все эти инновации были бы невозможны без достижений в области кибернетики: именно проникновение кибернетики в ее прикладном аспекте в сферу коммуникации, повлекло за собой глубокое изменение характера коммуникации, прежде всего ее компьютеризацию. Если оценивать научные дисциплины и направления в аспекте их практической ценности, то кибернетика по степени ее влияния на современную жизнь с такими важными и общедоступными составляющими последней как коммуникация в виртуальном пространстве, СМИ, телевидение, Интернет, мобильные телефоны, вряд ли может найти достойного соперника. Новые технологии настолько быстро совершенствуются, что каждое новое поколение компьютеров через каждые шесть месяцев уже предлагает как нечто собой разумеющееся то, о чем полгода назад не каждый задумывался, например, *SKYPE*.

Применительно к технологичным, коммуникативно-ориентированным продуктам, которые являются впечатляющими результатами совместной работы кибернетиков, инженеров и лингвистов, можно говорить о новом рейтинге лингвистических направлений, где прикладная лингвистика выходит, безусловно, на лидирующие позиции. Если ранее, включение разнообразных вопросов в повестку дня конгрессов и конференций по прикладной лингвистике (*Applied Linguistics*) выглядело как ее немотивированная и безграничная экспансия во все сферы лингвистики, то сейчас это представляется вполне оправданным. Появление на рынке нового поколения словарей, учебников, интерактивных продуктов в сфере коммуникации, знаменующих прорыв в будущее, подтверждает целесообразность интегрированного подхода в теоретических и прикладных дисциплинах. Думается, результаты были бы более впечатляющими, если бы

© Белова А.Д.

практической ценности лингвистических исследований как критерию

оценки уделялось больше внимания, и сами лингвисты в своих теоретических изысканиях были бы изначально более нацелены на поиск и предложение действительно новых и практически ценных продуктов.

Прорыв в создании лингвистических продуктов нового поколения стал возможен в результате тесного союза, прежде всего, кибернетики и когнитивной лингвистики, и, в целом, когнитологии, объединяемых одной задачей - создание компьютера с соответствующим программным обеспечением, действующего в процессе когниции по образу и подобию человеческого мозга. Процесс переноса знаний, накопленных человечеством, в компьютеры предполагает систематизацию знаний, главным образом, их концептуализацию и категоризацию. Естественно, кибернетики и инженеры, специалисты в области искусственного интеллекта, создавая лингвистические продукты на электронных носителях, широко использовали данные, накопленные лингвистикой. Все слова английского языка, необходимые для определенного электронного продукта, были снабжены специальным шифром с учетом частеречной принадлежности, морфологических и синтаксических особенностей (*tags, parsers*) и семантики (*sense*). Кибернетики при этом использовали как принципы категоризации в языке, разработанные еще во времена античности, и применительно к западным европейским языкам, восходящие к Аристотелю и его категориям, так и результаты наблюдений и исследований лингвистов XX столетия.

Вместе с тем когнитивная лингвистика в союзе с эпистемологией, намереваясь пойти дальше теории номинации, поставила задачу изучить механизмы формирования когнитивно-ментальных структур и механизмы номинации в их когнитивном преломлении. Пытаясь прояснить эти механизмы, исследователи вводили новые термины, создавая свой метаязык. И хотя первые фундаментальные работы по принципам категоризации появились в 1950х гг., многочисленные публикации по фреймам, схемам, концептам, прототипам последовали лишь в XXI столетии [например: 4, 5, 8, 10]. Применение новых для лингвистики когнитивных подходов, позволило иначе оценить известные языковые факты, в том числе в связи с процессами когниции и номинации. Ускоренные процессы словообразования в английском языке по сравнению с другими языками, так называемый бум неологизмов, обеспечили языковой материал для наблюдений в области когнитивного словообразования [см., например: 9, 6]. Так, например, казалось бы уже давно изученные в номинативном плане имена лица в современном английском языке оказались весьма интересным объектом для наблюдения в конце XX – начале XXI столетия. Оказалось, что стремительные изменения в жизни стали причиной динамичного развития соответствующих когнитивных структур, вызвали их особое структурирование в английском языке [11], не наблюдаемое в иных языках, где соответствующие проблемы не находят отражения, не будучи

важными для данных лингво-культурных сообществ. Данные корпусной лингвистики, все шире используемые в современных исследованиях, так же указывают на возникновение новых концептов в результате изменения социальной структуры общества [12, 118].

Не вызывает сомнения тот факт, что одной из особенностей функционирования языка является его автономность и, соответственно, неподвластность лингвистике, равно как и другим наукам. Любые попытки предсказать развитие языка малоперспективны [1]. Клод Леви Стросс, в свое время указывал, что все проявления вербального поведения происходят на уровне неосознанной мысли [7, 58]. Размышляя о природе психомеханизмов Г.Гийом отмечает, что «базовые операции языка являются в основном операциями простыми, чрезвычайно простыми и немногочисленными, постоянно повторяемыми по отношению к собственным результатам, и природа которых обеспечивает такие возможности мышления. Именно эти основные операции, которым человеческое мышление обязано своими возможностями, служат основами структуры языка... отношения, складывающиеся или сложившиеся в целях построения языка между новообразованиями, представляют собой отношения, диктуемые основными мыслительными операциями, служащими обеспечению возможностей мышления, так как они придают несколько более четкую форму мысли [2, 51-52]. Согласно Г.Гийому, по языковым данным можно установить интроспективным путем природу психомеханизмов и определить, каким образом мышление работает при перехвате собственной деятельности. Люди используют родной язык интуитивно, не задумываясь о его законах и правилах использования языковых единиц. Таким образом, интуиция остается за пределами лингвистики, не будучи подвластной лингвистической мысли. Вместе с тем результаты исследований в корпусной лингвистике указывают на то, что объективные данные, связанные с функционированием языка, в целом, и отдельных его единиц, в частности, не совпадают с интуицией носителей языка. Интуиция не позволяет с точностью судить о сочетаемости, частотности, идиоматике и просодии [12, 176, 20].

Современные реалии указывают также на тот факт, что неподвластными теоретикам лингвистики оказались и современные электронные лингвистические продукты. Все чаще лингвисты обращают внимание на потенциальную область исследований только после появления уже готовых высокотехнологичных продуктов, в создании которых лингвисты не играли отнюдь не ведущую роль. Примерами стали словари английского языка нового поколения, существующие как в печатном, так и электронном виде, вмещающие в себя помимо лексикографической информации массу энциклопедических знаний, обеспечивающие уникальные возможности для интерактивного взаимодействия. Современные словари английского языка, изданные

после 2000 года, указывают на переход некогда кибернетической терминологии в разряд общеупотребительных слов, что и практически, и “лингвистически” свидетельствуют о движении киберпродуктов от узко-специализированных и узко-профессиональных к общедоступным.

Современные электронные словари представляют собой паутину, сродни WWW. Это отражает самые современные научные подходы, а именно тот факт, что мышление категориями сетей стало ключевой характеристикой современного научного мышления [3, 55], будучи естественным принципом человеческого мышления. Кроме этого, первое и очевидное свойство сети – ее нелинейность по всем направлениям [3, 100]. Каждое слово находится в соответствующей категории или нескольких, а категории связаны между собой, в результате в пределах электронного словаря возможно бесконечное путешествие в пространстве английского языка. Так, например, слово *hospital* связано с категориями *Building* и *Illness & disability*. Тот факт, что связь с помещением, строением подается первой, указывает на то, что эта именно эта ассоциация является первичной. Слово *ambulance* связано также с двумя категориями – *Hospital* и *Motor Vehicles*, среди которых смысл “лечение” оказывается первоочередным. Слово *professor* подано в рамках категории *College*, а не *Jobs* или *Occupation*.

Два основных подхода к анализу, хранению и поиску данных – *word-driven* и *category -driven* – уже давно применяются в современной корпусной и прикладной лингвистике. Изучение современных словарей указывает на разную степень внимания, уделяемого их создателями вопросам категоризации информации. Это влияет и на особенности поиска, и характер словарной информации. Так, например, в *Cambridge Advanced Learner’s Dictionary of English* существует набор справочных статей:

General information	Money
Common names	Periods of time
Common symbols	Relationship
Computers	Sounds and smells
Geographical names	Telephoning
Letter writing	Varieties of English
Measurements and quantities	Work and jobs

Обращает на себя внимание тот факт, что на фоне стандартного набора информации, которая давно предоставляется в различных словарях (*Common names*, *Common symbols*, *Geographical names*), в фокусе оказывается концептуализация информации особо важной для сегодняшнего дня, например, *Computers*, и моменты затруднительные для изучающих английский язык, например, *Measurements and quantities*, *Money*, *Sounds and smells*.

Cambridge Advanced Learner's Dictionary of English предполагает категоризацию в виде *smart thesaurus categories*. Весь лексический корпус современного языка, включенный в словарь, представлен в виде многочисленных групп с соответствующими подгруппами, изучая которые можно наблюдать процессы и результаты категоризации и концептуализации. Сами слова *categorization* и *conceptualization* тоже вошли в современном английском языке в разряд общеупотребительных, будучи представленными в современных словарях. Изученность проблем категоризации, концептуализация самой идеи категоризации отражает целый ряд оппозиций, использованных в словаре:

Comparing & classifying
Categories & varieties
Samples & examples
Typifying, illustrating & exemplifying
Different & difference
Variety & mixtures
Identifying
Classifying & creating order
Linking & relating
Opposites
Being & appearing similar and the same
Being & appearing different
Comparing & contrasting
Lists & catalogues

Нельзя не заметить разнообразие глаголов, которые обозначают процессы категоризации, и соответственно, различные когнитивные операции – *compare, classify, contrast, typify, link, relate, identify*. Результаты категоризации представлены как *category, variety, sample, example, list, catalogue*. Анализ группы терминов, фиксирующих результаты процессов категоризации, ясно указывает на тот факт, что в процессе категоризации заметную роль играют бинарные оппозиции. Помимо самого слова *opposites* это отражают и многочисленные пары (*comparing & classifying, categories & varieties, samples & examples, comparing & contrasting, linking & relating, lists & catalogues, samples & examples, variety & mixtures*). Идея бинарных оппозиций, присутствие которых обнаружено еще в древних языках, считается одной из важнейших и основных характеристик процесса концептуализации и категоризации.

В некоторых случаях степень обобщенности, детализированности, разноаспектности специализированной информации в словарях для среднестатистического пользователя поражает воображение и удивляет полнотой и глубиной анализа, например:

Economics & finance

Amounts of money	Banking and personal finance
British money	Borrowing, lending and debt
North American money	Wealthiness & wealthy
Economics & the state of the of the economy	Poverty & poor
Profits and losses	Budgeting & saving money
Grants & allowances	Paying & spending money
Earning money & money earned	Insurance
Forms of money & methods of payment	Investment & stock markets
Borrowers & lenders	Wealthy people
Renting, hiring & hire purchase in general	Poor people
Renting properly	The price of things
Mortgages & real estate	Industry
	Taxation
	Business & commerce

Music

Notes of musical scale	Musician
Types of music	Musical pieces
Musical performances	Musical instruments
Folk and ethnic music	Opera
Groups of musicians	Pop, rock and soul
Jazz & blues	Beats or length of musical notes
Writing, reading and studying music	Technical music terms
Singing → <i>Singing in general</i>	
<i>Types of songs</i>	
<i>Voice ranges</i>	

Компьютеры, электронная коммуникация, Интернет занимают особое место в современных словарях, что нашло отражение в многочисленных категориях: *conventions used on the Internet & email, computer technology, computer programming, computer hardware, computer software, computer concepts, Internet technology and abbreviations, operating computers*. Нередко концептуализированная информация в словарях подается в виде кластеров, что также соответствует принципам сетевого мышления, например: *computer/ Internet/ email*. Примерами других кластеров могут служить *School/ university, telephone/ telegraph*. Контраст между кластерами и ассоциациями можно проиллюстрировать на примере категории *Education*: кластер *School/ university*, ассоциативные

связи представлены *related words* → *tech, study, learn, subject, class, grade*.

Размещение информации в современных словарях в виде кластеров указывает на особенность человеческого мышления и запоминания, заключающуюся в том, что люди хранят информацию в блоках, например:

Computers → → → →	1. hardware	
PC	2. software	
Machine	3. people	Techie
Workstation	→ → → → →	Hacker
Laptop	4. things to do with computer	Software developer
Network	5. starting and finishing	Engineer designer
	6. to put information or a program into a computer	System analyst
	7. computer problems	IT support

Современные словари включают уже целый ряд лексических единиц, обозначающих самые последние особенности электронной коммуникации, например: *email, snailmail, mailing list, attachment, attach, flame, span, bounce*.

Словари представляют информацию о мире синхронно, поэтому результаты категоризации новых явлений содержат указание на события важные для современного этапа преподавания. Так, например, категория *Education*, отражает тот факт, что в преподавании тестам и тестированию отводится особая роль: *marks & results, degrees, academic titles, exams, exams, tests & exercises, qualifications in higher education*. Вместе с тем категория *Education* включает и целый спектр других ассоциаций:

Teaching in General	Students and pupils
Knowing & learning	Classes, courses and course-
Degrees, academic titles	work
& exams	Subjects and disciplines
Types of schools	Schools in general
Types of education	Preschool
Teachers	Not going to school
	University & college education

Анализ категорий указывает на то, что при их формировании, во время категоризации учитываются различные аспекты и процессы мышления с разными его механизмами и наличием различных

когнитивно-ментальных структур, а именно, ассоциации, фреймы, идеи ближней и дальней периферии, которые разрабатывались только применительно к функционально-семантическим полям:

Houses & homes

Building
Public entertainment venues
Fortification
Furniture & fitting
Building for storing things
Architecture
Archeology
Building in general
Parts of building
Public building

Units of electrical power

Electricity & electronics
Electrical components and security
Electrical switches & connections
Recording & hi-fi

Особый интерес в словарях представляют результаты концептуализации и категоризации, соотносимые с категориями, которые неоднократно изучались в лингвистике. Так, например, категорию темпоральности рассматривали как философскую, понятийную, онтологическую, и, наконец, как функционально-семантическую. Лингвистические публикации освещали различные аспекты темпоральности, но концептуализация “временной” информации, особенности ее представления в словарях указывают на чрезвычайно детальную, но не совпадающую с лингвистической, классификацию:

Periods of time
short in time
temporary
continuous & permanent
long periods of time
pauses & interludes
continue & last

<p>Days & times of day Years & yearly Decades, centuries & the millennium Specific periods of time Relating to regular periods of time Periods of time – general words Lasting for a long time</p>
--

Нетрудно заметить, при концептуализации нарушен частеречный подход. По всей вероятности, прилагательные и глагольные формы в некоторых случаях применительно к ассоциативному мышлению оказываются предпочтительнее существительных, специализирующихся на номинативной функции. Достаточно даже беглого взгляда, чтобы понять, что в основе разбивки на подкатегории лежит не столько лингвистический подход, сколько практический, проверенный временем, уходящий в период наивных представлений, применимый к

естественному мышлению, хотя и не интуитивный.

Изучение лексических групп, соотносимых с определенными категориями, указывает на важность отдельных аспектов категоризации для некоторых этно-культурных общностей по сравнению с другими, например:

Meals & parts of meals	
Food & cooking	
Cookery -----→	<i>Kitchen equipment</i>
Eating	<i>Preparing food using heat</i>
<u>Biting, chewing & swallowing</u>	<i>Preparing animals and fish for cooking</i>
Giving food to people and animals	<u><i>Removing the skin or seed from fruit and vegetables</i></u>
Hungry & thirsty	<i>Preserving and storing food</i>
People who make and serve food	<i>Cookery terms</i>
Providing & serving meals	

Ассоциативные связи в некоторых кластерах подчеркивают особое значение, и соответственно, концептуализацию отдельных элементов, стадий, особенностей процесса, например: *cooking* → *food, meal, drink, taste, eat, delicious* (*Longman Exams Dictionary*). Последнее слово фиксирует ожидания, требования и главный критерий оценки всего, что связано с приготовлением пищи и едой вообще.

Поиск категориальной принадлежности для самых разных слов позволяет сделать некоторые наблюдения относительно менталитета и ассоциативных связей носителей английского языка, например:

	Categories
lipgloss	Hair & Beauty
water	Nature/ Oceanography/ Birth/ Human
Tea	Drink/ Plants
Uncle	Family
Watch	Daily Life/ Measurement
Clock	Chronology/ Motor Vehicles/ Sport
Television	Broadcasting/ Household
Recorder	Recording/ Music / Law
Mass media	Communication/ media
Coffee shop	Food / Leisure
CD	Recording
Drink	Drink / Human Power
wheel	Mechanical / Motor Vehicles/ Sport
Pencil	Painting & Drawing/ Household

Pen	Daily life/ Agriculture/ Communication/ Jail & Punishment
Perfume	Beauty/ Odors
Colonel	Army
Desk	Furniture/ Tourism/ Newspaper/ Printing
Fox(animal)	Canines (dogs)
Fox (woman)	Beauty-queen, lady-killer, Sexually-attractive people
Cat	Felines (cats)
Fat cat	Important people→ Famous people → Wealthy people

Даже поверхностное знакомство с современными словарями английского языка позволяет сделать вывод о том, что в лексикографии существуют самые разные подходы к хранению и презентации информации, которые основаны на достижениях передовой науки, прежде всего когнитивной. Обобщая подходы к категоризации действительности и концептуализации знаний, следует сказать, что результаты этих когнитивных процессов представлены в указанных словарях чрезвычайно детально, широко и включают огромное количество языковых и эпистемических данных. Поиск эффективных моделей для этих процессов и ориентация на пользователя нашли свое отражение в рациональном объединении самых современных научных взглядов и идей с элементами видения мира, возникшего задолго до появления когнитивистики, кибернетики и информационных технологий.

Література

1. Белова А.Д. Лінгвістичні перспективи і прогнози у ХХІ столітті// Лінгвістика ХХІ століття: нові дослідження і перспективи.- НАНУ, 2006.- №1.- С.22-32.
2. Гийом Г. Принципы теоретической лингвистики.- М.: Прогресс – Культура, 1992.- 218с.
3. Капра Ф. Паутина жизни. Научное понимание живых систем.- К.: София, 2003.- 335с.
4. Карпова К.С. Вербалізація національно-специфічних концептів американського суспільства ХХ- початку ХХІ століття: дис...кандидата філол.наук: 10.02.04 –германські мови/ Карпова Катерина Сергіївна.- К, 2008. – 259с.
5. Кацберт Т.Л. Національні стереотипи в англо-німецьких відносинах: лінгвокультурний аспект: дис...кандидата філол. наук: 10.02.04 –германські мови. /Кацберт Тетяна Леонідівна- К.. 2008.- 295с.
6. Коваленко Г.М. Англійська лексика моди ХХ-ХХІ століть: дис...кандидата філол.наук:10.02.04 –германські мови/ Коваленко Ганна Миколаївна .- К., 2005.- 244с.
7. Леві-Строс, Клод Структурна антропологія. – К.:Основи, 2000.- 385с.
8. Приходько А.М.Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивної парадигмі лінгвістики/ Приходько Анатолій Миколайович. - Запоріжжя. Видавництво Прем'єр .- 2008.- 332с.
9. Розмаріца І.О. Лінгвокогнітивні особливості комунікації у сфері екології (на матеріалі сучасної англійської мови): автореф. дис...кандидата філол.наук: 10.02.04 –германські мови/ Розмаріца Ірина Олександрівна.- К, 2004. -20с.

10. Томенчук М.В.Варіантно зумовлена концептуалізація дійсності у сучасній англійській мові: автореф. дис.... кандидата філол.наук: 10.02.04 –германські мови. Чернівці, 2008. -20с.
11. Шиманович Г.М. Когнітивні чинники еволюції назв осіб в англійській мові ХХ століття: дис....кандидата філол.наук:10.02.04 – германські мови/ Шиманович Ганна Миколаївна.- К., 2005.- 211с.
12. Hunston, Susan Corpora in Applied Linguistics. – Cambridge University Press, 2005.- 241р.
13. Cambridge Advanced Learner’s Dictionary. 2nd edition
14. Longman Exams Dictionary. Free Exams Coach.

The article deals with the phenomena of categorization and conceptualization and their presentation in two dictionaries of modern English, namely *Cambridge Advanced Learner’s Dictionary of English & Longman Exams Dictionary* which are available as printed editions provided with CD. Different examples of cognitive structures as revealed in the dictionaries are considered. Cognitive structures are viewed as components of the web which corresponds to fundamentals of natural human thinking. The article also tackles conceptualization of the data specific for the English-speaking people, correlation of purely linguistic and naïve vision of cognitive categories, verbalization of concepts which emerged lately due to civilization development.

Key words: *categorization, conceptualization, cognitive category, web, concept, cluster.*

Стаття присвячена розгляду підходів до категоризації і концептуалізації у словниках сучасної англійської мови, а саме *Cambridge Advanced Learner’s Dictionary of English* та *Longman Exams Dictionary*, які мають як друковані, так і електронні версії. Аналізуються особливості представлення у словниках різних когнітивних структур, які разом утворюють мережу в електронній версії словників і відображають природне мислення людини. Розглянуті приклади концептуалізації специфічних для англомовного середовища даних, співвідношення лінгвістичних та практичних уявлень про понятійні категорії, особливості вербалізації нових концептів, що виникли внаслідок розвитку цивілізації.

Ключові слова: *категоризація, концептуалізація, когнітивна категорія, мережа, концепт, кластер*